

اداره خانہ سی

باب عالی جادہ سند : قصبار
کتبخانہ سیدز جریده یه
متعلق کافہ مسئولیت
و خصوصیات ایچون (قصبار
کتبخانہ سندہ) مراجعت
اولنور.

نسخہ سی ۲۰ بارہ در

معارف

آبونه بدلی

برسنه لك اللی ایکی نسخه.
سی پوسته اجر تیلہ برابر
بروجه پشین ۳۵ غروش
استانبول ایچون اداره.
خانہ دن آلتیق اوزره
۲۰ غروشه در.

نسخہ سی ۲۰ یارہ در

تعلم فان العلم زين لأهله وفضل وعنوان لكل المحامد
وكن مستفيداً كل يوم زيادةً من العلم واسبح في بحور الفوائد

بزم اهل طبعه دور ايلسون الدن اله
نظم شوقك تخم پاك لاله حراكي

§

ياغبير لوج بيانه خوشه خوشه درتاب
خامه كي انكشته آلسك ابر كوهزداكي
حذا نوك قلم كيم شوخدر هر جنبتي
طرف ابروي جوانان كن كچن ايمانكي
بنده كه ديرسن: برافدك صفحه اشعاري سن
طاق نيسان اوزره سرمشق الف باتاكي
آصفا مشهوردر كيم سويلنر استادلك
سويلنجه بويه سويلر كوهي يكتاكي [*]
با خصوص اول شاعرم كيم نظمعي برجيس چرخ
نامه سحر بيانه ثبت ايدر امضاكي
تا جهان آباده واردی اصفهان ملكن كچوب
رومنر پرواز ايدن شعر ترم عنقاكي

—

حكايه

سياحت

- يکن نفعدهن مابند -

نافه! حريف تاهاوره قدر يولجي! لوسيه نك
صبري توكندي؛ زوجه سنك اللري اللري اينجه آلتي
قرارلاشدردي. موسيونك نه ديمكه حقي وار؟ زوجه
مشروعسي دكلي؟ اويله اما اختيار موسيو اودرجه
سرت باقعه باشلادی كه نهايت هورتانس قيزادارق الی
چككمه مجبور اولدی. سياحتك بوندن صوكرهسي صووق
برسكوت اينجده كچدی. برکت ورسين، روشه كلدیلر.
لوسيهن يارسدن چيقاركن رسياختامه آلمشدي. بر
هوتله اينديلر، بر چوق غارسونلر اطرافلري
آلدي. عمومي سفرده تكميل خلق كنديلريته باقنده
اولديني اينچون رسوز بيله سويلشمكه جسامت ايدمهديلر.
اركندن ياتاق اوطه نرينسه چكديلر، آراقلر اودرجه
اينجه ايدی كه صاغ وصوللرندي قومشولرك اڭ كوچك
[*] اشعاري بويه سويلر استاد سويلنجه

ناتلي قديم

گليستانده نمايان اول چو مضای بلند، ای سرو!
بوموزون قد ايله حقاكه يت انتخابسين
آجل ای فصل دی! سن گليستانلردن آجلسون گل
ترنم ايله بلبل! مطرم، جنكم، رباعسين
صائدك شويله كه يافدك ني. ای عرصه آزاد
سني كوردكده صاندم دلبر عاليجنابسين
كلم شويله، كلم بويه ديمكدر ياره معزادم
سني ای گل! سور جام كه جانانه خطا سين.
مدام ای لاله خاطر كش! دور اوله گليشدن
سنگله نشه تحصيل ايلرم جام شرابسين
نه حائلدر سگا باقدقه ای جو! عمر اكسلمز
مگر زنجير بند پای عمر يرشتابسين

§

نوله كشت اميدم اولسه رشك خرمن پروين
كه احسانكله سيراب ايلدك آني سبحا سين

..

كنا:

سويه، ای كلك سخور! بلبل گويافي
بويه خاموش اوله نقش غنچه زيباكي
اولدي يوخسه سنك طنبوروش تارك شكست
لكتسگي وار زبانهكه ياخود بيغافي
سوق استعداد گرماكرم ايكن بويه ندين
طونق انبان صدفده كوهي درياكي
كلفروشان بوستانكدن گل ايستر، سن ايسه
بويه استفا صتارسن دلبر رعناكي
باري دوش اولسك يته برعشقه؛ زيرا كم سنك
نكتهك سوزله خوشدر غير ساراكي
گاه دوشسك فرقه، گاهي اميد وصلته
دمبدم جوش ايله سينهك خم صهاكي
ايريسان وش سر اوراقه اول كوهي نثار
تا كه قد چكسون نهالان هنر طويافي
شويله كيم ورسون طراوت رومه شعر دللكشك
كشور تبريزه رونق بخش اولان كالاكي

— سياحتنامه يې ؟ براق شوی ! ... چاپی ، این ، باقیم سن .

— جاتم اشيا من نه اولاجی ؟

— نه اولورسه اولسون ، سن این .

زوحنگ اوکنده هورتانس ایندی . ترن بوکین ، کوکی بی قیده برافارق چکلدی ، کیدی . موقدن چیقنجه کنديلری واسع برپار ایچنده بولديلر . آغاجلر آراسنده قوشلر جیولديسور ، وادينگ دیندن لطیف شارلديلرله آقان براق بر ايرماق ، نضات طیور جافزا بر آهنگ وجوده — کتيرپوردی . لوسیه ننگ ایلک ایشی سياحتنامه یی فیزالنوب قیده آتقی اولدی ؛ چوق شکر قورتلمش ، سربست قالمشدیلر !

استا-یوندن اوچیوز آدیم ایلریده بر مسافرخانه واردی ؛ هوتلجی کنديلرته بادانه لی بویوک بر اوپله ویردی . دیوارلری برمره قالین ایدی . هوتلده کنديلرندن باشقه مسافر اولمادیندن پایا بالکیز قالشدری . لوسیه ددی که :

— بیتلر منک ده سکر کون مدتلری وار ، اوسکر کونی ده بوراده کچیرم .

نه ذوقی هفته ؛ بعض گونلر صبا حلین مشجره ایچنده ، اوتلر آراسته اوزانسور ، بر آسودکی عاشقانه ایچنده طانی طانی وقت کچیرپورلر ؛ بعض کونلرده ایرماغی تعقیب ایلپورلر ، هورتانس پوینلری جقارارق آیقلری دره به صوبور ؛ ساعتلرجه صوبه باقا قالیور ، او بویله مشغول ایکن لوسیه آرقه سنندن یواش یواش کلوب بر دیره اگه سنندن اوپه رکه کنديسینی قورقودوردی . جاشیری بولغامایده کنديلری ایچون آیری بر اکنجه اولشدی . شومعاشقه ، نزویانه دن او قدر خوشلامشدری که تعریف قبول ایتمز . هورتانس هوتلجی قادیندن آیری جاشیرلر ایسته مکه مجبور اولدی ؛ کوپلی قادینگ ویردیگی سرت بز کوماکلر کنديلری یک جوق کولدری . یا اوپلری نه قدر کوزل ؛ اورطه لقا قارارنجه اوپلرینه چکلیر ، راحتمنز ایدلملری تیه ایدرلردی . بعض وقت لوسیه آاغنده ترلک آشاغی اینر ، هیچ کیسه ننگ اوپلرته کیرمه نه مساعده ایتمه رکه قهوه آتیلری اوپله

بر حرکتلری بیلله ایشیدورلردی . بناء علیه یا تاقلرنده د قیلمداق شویله طورسون ، اوسکورمکه بیلله جسارت ایدمديلر .

لوسیه صبا حلین قالقنجه دیدی که :

— شهری گزیده مان هاوره کیده لم .

بوتون گون شهری گزیدیلر . کلیسای ، نورماندیا دولرلرنگ کاشانه لرخی ، ژان دارق میدانی ، موزه خانگی ، مونومانتال قبرستانی کاملاً گزیدیلر . بو کزتی خصوصیه هورتانسی ، او قدر پوردی که ایرتسی گون شمندو فرده هپ او بودی .

مکر هاورده دخی کنديلری بر باشقه نحوست بکه یورایمش : نازل اولدقلری هوتلک یا تاقلری فوق العاده طار ایدی . هورتانس اترق — آغلامه باشلادی ، لوسیه زوجه سنی تسلیمه مجبور اولدی . شهری گزر کزمن همان شمندوفر ، بینه جکلیرته داتر کنديسینی تأمین ایتدی . هاوریده کچیدیلر ، هونفلور ، پون لهوق ، قان ، بایو ، شربورغ کی بلاد مشهوره ییده زیارت ایتدیلر ، افسوس که هیچ برنده اغیار کوزی ایریشیمه جک آسوده ، تنها بر کوشه جکیز بولامادیلر که باش باشه ویرسینلرده یاریم ساعت اولسون طانی طانی قونوشاییلسینلر . بو سياحت صانکه باشلارنده بر بلا ایشیده اندن قورتلغمه چاپلشپورلر مش کچی طورمبور ، سياحتلرنده دوام ایدپوزلردی . شربورغده بر آقشام اولدی که لوسیه جاننگ بیقندیسندن :

— بن بویله اولاجغی بیلسه ایدم ، آنه ننگ صیقیتسینی جانه منت بیلیرم .

بیله دیدی . ایرتسی گون غراویله کیتدیلر . لوسیه انشای سياحتده هپ حدتلی حدتلی طریقک هر ایکی جهتدن افقه قدر امتداد ایدن واسع مھرالر باقپوردی .

بردن بره ترن اسنی بیلمه کلری بره موقفه طوردی . لوسیه استاسیوندن بر مشجره ایچنه طوغرو طللوب کیدن یشیل بر پول کوردی ؛ دیدی که :

— ایتم ، سوکلم ، چاپی ، ایتم .

هورتانس تعجب ایدمه رکه :

— فقط بو موقف سياحتنامه ده یازیلی دکل !

(مصور تقويم جهان)

غايت منتظر اولهرق ترتيب و تحرير اولينش و برصورت نقيسه ده طبع ايديلهرك موقع انتشاره وضع ايديلدشدر .

علم هيئتة دائريه كره ارض شمس قر و سيارات حقنقه معلومات مفيدة حاي اولدينيكي برستهك تكميل ترقياي كوسترديكندن بو تقويم مكملك نامه «مخير ترقيا فينه و مدينه» ده دينليشدشدر . بوند بشقه برستهك كسوف و خسوف كي احوال هيئيهسته دائر معلومات ايله بر جوق مشاهيرك تراج احوال و تصاويرده جامعدشدر . سنين سابقه به نسبة نفيس و مكمل و اماتانه ازهر جهت فائز اولان بو اثرك عموم ايچون نفع تامي دركاردرده عموم ارباب مطالعهك انتظار تقدرينه عرض ايدر و خاصة توصيه ايلرز . بو درجه مكملتي و نقاسي ايله برابر تقويم جهان عمومك تدارك ايديلهيكي درجدهده اهوندشدر .

رسميلينك اجزاسي ۳ مجلدي ۴ اعلا مجلدي ۵ چقي و وسسرك اجزاسي ۱۰۰ ياره مجلدي ۳ چقي اعلا مجلدي ۵ غروشدشدر .

قصبار كخخانهسته كيلته بولونان كتابلر

مقايد خزانه كتاب

بو كتابك استمندده الاشليهجي اوزره حقيقه فن جليل كتابت خزينهريك مفتاحلريدن مؤلف و محرري ملفا مجلس تجارت و زراعت قلي خلفاسندن حسين سليم بكدر . مير موي ايله شو همت واقفاسندن مولاني ازهر جهت سزاوار تقدير كودولر . بالجه مواد رسميه و دهاريه و بر جوق خلوص و خصوصيت و تبريك و تسليت و تزييه ايله انواع عرضحال استعدا مقاوله نامهل ابراسندلري اعياد سعيده و تبه و نشان تبريكنامهلري تعلقات مكتبولري و سائر في جامع بر انشاي ادبي اولوب فن جليل كتابت لازم اولان هر بحث و غنوي (مقايد خزانه كتاب) تماميه احتوا ايشلدشدر . اولياي اطفاله و مكتبيلر مديري و معلملري اقتديلهر توصيه ايلرز . اشبو كتاب (۲۲۲) غنوه و وسوداني حاوي اولديني حالده بش غروس فائزله صانقده و طنره ايچون ۴۰ ياره بوسته اجري ضم ايديلكدهدر

الفتاوى اللغويه في ترجمة المقامة الفقهيّة

مقامات حرري ، نام كتاب حكمتصايب جامع اولديني مسائل فقهيّه . نك شرحي قلقي ترجمه لرني حاوي اولهرق الادمك نام ايله فاتح ما . دنولردن منتشا سخاغي مستنطق كور يليلي فضيلكو عي الدين فهم افندي طرفندن بر اثر بهترين نشر اولغوشدشدر .

بو نك مطالعه سندن هم علم فقهه معلومات اچاليه ، دقائق لغات عربيّه به استيناس كافيه حامل و همده محتوي اولديني لغاتك معاني متبادره مي اعتبار اولندقدنه تشبش قارئين اوله جق صورته انواع نكات و لطايف شامل اولديغندن منتسبين عليه و ادبيتهك بر دانه ايديكلري توسيه اولنور .

ترك شامل اولديني غوامض فقهيّه في هر كسك آكله ييله چكي بر طرز يون اوزره ترجمده فاضل موي اليك كودلين علو اقتدا . ري شاپان تبريك اولوب بهاسي بش غروشدشدر .

كندی چيقار ، يا تاغك كنارنده ساعتلر جه قهوه آلي ايدرلدري . هفتة نك نه جابق كديكته كنديلري ده متخير و متأسف قالديلر . شو سوشدكلري قصبه نك اسمي بيله اوكرنك ايسته مكسرين تر نه بنديلر . يارسه وصوللرنده اشيا لرني بولديلر .

بابار اركنديلرينه نه لر كوردكلريني سورنجيه ، ويره جك جواب بولاماديلر . قاشده دگيزي ، هاوردده ، سوزني كور مشلر ، باشقه شي بيلمورلر .

خردو انجي ، اما تخفـ گزها شر بورغه گيتمديگنمي ؟ ترسانسي گزمديگنمي ؟

— آدم سنده ، كوچو جك برشي . نه قيري وار ، نه اورمانی ! مادام لاريوسيه ، چهره سني چاندي ، اوموزلريني قالديردي ، سرت برسله ديدكي كه :

— سانكه سياحت استديگن زده نه اولدي ؟ دها ماني ؟ عاليه بي بيله . بيامور سگنر . . . اي هايدي ، باقلم ، هورتانس ! آرتق جيلانلق بيشير . دسگاهك باشنه كچ باقلم .

خ م

اخطار

امضاسز اثرلر سر محررمن كدر .

بكي كتابلر

تقويم الصحه

حيات تحرير به مردن شكرى عثمان بك افنديك ۱۳۱۱ سنة ناليهسته مخصوص اولارق بو عنوان اكننده قله آكدقلى تقويم صهي چكن كون نشر ايديلدشدر . مندرجاتي بوجه آيدر :

مقدمه - ايام و ليالي مباركة اسلاميه - ولادت و جلوس ها يون جناب شهرباري - تقويم - غماني آتون آقچلريك عيار قيمت و قتللري - غماني كومش مسكوكاتك عيار قيمت و قتللري - دول انجيه مسكوكاتك فرايق اولارق قيمتلري - غماني ملول و مسافه مقباسي - اراضي اولچيكده قوللايلاق مقباسلر - جوياب و سائر اولچيكده مستعمل مقباسات - يكي اوقه نك اجزاسي اودون ، طاش و سائر ايچون قوللايلاق اوزان بهش و اداك تخميني مقاديري - سته نظرا علاجلك مقدارلري - عاله اجزائنه سي - آغز خسته قللري - ديشلرك حفظ صهي - مفدا الوسك مضاد نزف الدم خاصه سي - سرخوشلي - چيك ات عصاره سي - لينيك ات صوبي - ديشلرك محافظه - سته مخصوص توز يومانه - غانغان - دافع في شربت - تره ياغنه ايديلن خيللر - صوحنده معلومات صهي - عطش و ايجهلرك ضرورك درجه حراري - مختلف نباتاتك خواص و اوصول استعماللري - لبارق مايي - اغنيه نك اصول محافظه سي - درون كتابده ذكر اولونان اصطلاحات طبيه نك اياضي - درسمانده اجراي طبابت ايدن اطباي معروفه دن بصيرليك باشليقم بولندقلى عمار .

بو اثري قائلر سزه خاصه توصيه ايدرز . بهاسي ۶۰ يارهدر